

InCarnations
Studi e prospettive
sull'Ottocento britannico

[3]

La collana ospita monografie, raccolte di saggi, atti di convegni, edizioni critiche e traduzioni di testi che intrecciano un dialogo con il ricchissimo scenario letterario dell'Ottocento britannico. Se il termine allusivo *InCarnations* focalizza in primo luogo l'attenzione sul contesto dell'Estetismo e della *fin de siècle*, la collana accoglie studi che guardano al diciannovesimo secolo sia da un punto di vista storico-filologico, sia in ottica comparatistica, interdisciplinare, transculturale e legata alle sue molteplici rivisitazioni nella contemporaneità. Al fine di promuovere il dibattito critico e la disseminazione della ricerca, i contributi possono essere presentati sia in italiano, sia in inglese. La selezione e la valutazione delle proposte seguono le linee procedurali della blind peer review, condotta attraverso la collaborazione di esperti qualificati e membri della comunità accademica.

The series welcomes monographs, edited collections, conference proceedings, critical editions and translations of texts which address nineteenth-century British literature and its engaging contexts. If the term InCarnations is clearly evocative of Aestheticism and the fin de siècle, the series encompasses studies that deal with the nineteenth century from a variety of perspectives (historical, philological, comparative, interdisciplinary, transcultural, modern and postmodern). Contributions may be written in Italian or in English, so as to foster critical debate and research dissemination. Proposals are selected and evaluated through a blind peer review process involving specialised researchers and academics.

InCarnations

Studi e prospettive
sull'Ottocento britannico

Direttori / Series editors

Elisa Bizzotto, Università "Iuav" di Venezia

Laura Giovannelli, Università di Pisa

Pierpaolo Martino, Università degli Studi di Bari "Aldo Moro"

Gino Scatasta, Università di Bologna

Comitato scientifico / Editorial board

Maurizio Ascari, Università di Bologna

Simona Beccone, Università di Pisa

Joseph Bristow, University of California, Los Angeles

Alessandra Calanchi, Università degli Studi di Urbino "Carlo Bo"

Michael F. Davis, Le Moyne College, Syracuse, NY

Maria Luisa De Rinaldis, Università del Salento

Jane Desmarais, University of London

Stefano Evangelista, University of Oxford

Roberta Ferrari, Università di Pisa

Neil Sammells, Emeritus, Bath Spa University

Redazione / Editorial staff

Marco Canani, Università degli Studi "G. d'Annunzio" Chieti-Pescara

Andrea Lupi, Università di Pisa

Francesca Fantoni

La soglia dell'ignoto
e “Più strano della finzione”

Commento e traduzione di due scritti spiritistici
di Sir Arthur Conan Doyle

visualizza la scheda del libro sul sito www.edizioniets.com



Edizioni ETS



www.edizioniets.com

Pubblicato con un contributo dei Fondi di ricerca dell'Università di Pisa.

Courtesy of the Conan Doyle Estate, Southampton (UK)

© Copyright 2024

EDIZIONI ETS

Palazzo Roncioni - Lungarno Mediceo, 16, I-56127 Pisa

info@edizioniets.com

www.edizioniets.com

Distribuzione

Messaggerie Libri SPA

Sede legale: via G. Verdi 8 - 20090 Assago (MI)

Promozione

PDE PROMOZIONE SRL

via Zago 2/2 - 40128 Bologna

ISBN 978-884676972-5

Indice

Premessa [<i>Francesca Fantoni</i>]	7
Introduzione. Arthur Conan Doyle e lo Spiritismo [<i>Francesca Fantoni</i>]	9
ARTHUR CONAN DOYLE, <i>La soglia dell'ignoto</i>	
Prefazione	23
I. L'enigma di Houdini	23
Parte II	43
II. Le ombre sullo schermo	58
III. Appunti da una strana borsa del postino - I sognatori	70
IV. Il fantasma del fossato	82
V. La legge del fantasma	85
VI. Presunti scritti postumi di autori noti. Oscar Wilde - Jack London - Lord Northcliffe - Dickens - Conrad - Jerome	98
VII. Alcune bizzarre esperienze personali	112
VIII. Gli abitanti del confine	118
IX. Uno strano profeta	132
X. Un fantasma londinese	141
XI. A metà strada tra la materia e lo spirito	145
XII. Un uomo straordinario	156
XIII. Lo squarcio del velo	169
XIV. Nuova luce su antichi crimini	181
XV. Singolari resoconti di un circolo	198
ARTHUR CONAN DOYLE, "Più strano della finzione"	211
Bibliografia	219

Premessa

La soglia dell'ignoto (*The Edge of the Unknown*, 1930) è una raccolta di saggi composti da Sir Arthur Conan Doyle (1859-1930) tra il 1919 e il 1930. In essa sono racchiuse alcune esperienze parapsicologiche vissute dall'autore e le sue riflessioni circa il mondo degli spiriti. Questo 'volto insolito' del grande scrittore di gialli fornisce al lettore una nuova chiave di interpretazione del mondo che gli consentirà di guardare con occhi diversi ciò che lo circonda, inducendolo a cambiare prospettiva per aprirsi alla comunicazione con una dimensione, quella dello Spiritismo e dell'Altrove, apparentemente lontana dall'ordinarietà e tuttavia, secondo la visione di Doyle, equiparabile in tutto e per tutto alla nostra, sotto molteplici aspetti. A chiusura, il saggio "Più strano della finzione" ("Stranger than Fiction", 1915) funge da sintesi del punto di vista di Doyle sullo Spiritismo. Grazie al suo contenuto apparentemente semplice ma, al contempo, assai articolato sul piano logico-concettuale, l'opera costituisce un perfetto punto di partenza per l'esplorazione del sapere maturato dall'autore nel corso degli anni circa l'affascinante mondo degli spiriti.

In questo volume, che consiste in una versione integrata e *peer reviewed* della mia tesi di laurea magistrale in Linguistica e Traduzione – percorso in Traduzione Letteraria, Università di Pisa, giugno 2022, di cui è stata relatrice la Prof.ssa Simona Beccone – si propone una traduzione integrale di *The Edge of the Unknown* e del saggio "Stranger than Fiction". Le edizioni di riferimento sono rispettivamente *The Edge of the Unknown*, New York, Time-Life Books, 1991 e "Stranger than Fiction", *Collier's*, 27 November 1915, da cui, ove non diversamente indicato, sono state riprese anche le illustrazioni presenti in questo libro.

Francesca Fantoni

InCarnations
Studi e prospettive
sull'Ottocento britannico

L'elenco completo delle pubblicazioni
è consultabile sul sito

www.edizioniets.com

alla pagina

[https://www.edizioniets.com/view-Collana.asp?col=InCarnations.Studi e prospettive sull'Ottocento britannico](https://www.edizioniets.com/view-Collana.asp?col=InCarnations.Studi+e+prospettive+sull'Ottocento+britannico)



-
3. Francesca Fantoni, *La soglia dell'ignoto e "Più strano della finzione". Commento e traduzione di due scritti spiritistici di Arthur Conan Doyle*, 2024, pp. 224.
 2. Greta Colombani, *Talking across Unbridgeable Distances. Anglo-American Fiction and the Theme of Supernatural Communication in the Early Nineteenth Century*, 2023, pp. 200.
 1. Laura Giovannelli e Pierpaolo Martino (a cura di), *Wilde World. Una tavola rotonda su Oscar Wilde*, 2022, pp. 222.

Edizioni ETS

Palazzo Roncioni - Lungarno Mediceo, 16, I-56127 Pisa

info@edizioniets.com - www.edizioniets.com

Finito di stampare nel mese di ottobre 2024